

МЕМОРАНДУМ
о требованиях к поставщикам
ИООО «Лейпурин»

ИООО «Лейпурин», являющееся дочерней организацией **Leipurin Oyi**, Финляндия (далее – Лейпурин) излагает принципы, которые применяет во всех странах своего присутствия.

Лейпурин требует, чтобы все поставщики внимательно изучили данные принципы и строили отношения с Лейпурин на основе данных положений.

1. Цели Меморандума

В нашем бизнесе нам необходим широкий круг поставщиков товаров и услуг, и субподрядчиков. Поддержание открытого взаимодействия, соблюдение соглашений и достижение взаимного доверия являются важными факторами не только для нашего успеха, но и для успеха наших поставщиков. Мы выбираем наших поставщиков по объективным причинам, и личные причины не могут повлиять на наш выбор.

2. Область применения Меморандума

Лейпурин ожидает от своих поставщиков соблюдения данных принципов в ходе всей деятельности, связанной с компаниями Лейпурин и **Leipurin Oyi**, их сотрудниками и поставщиками, а также третьими лицами.

3. Юридическая и коммерческая ответственность

3.1. Соблюдение законодательства

Наши поставщики должны соблюдать действующее законодательство как страны инкорпорации (учреждения), так и страны ведения деятельности, требования, а также положения, касающиеся международных прав человека, трудовых прав и экологических вопросов. Мы поощряем соответствие наших поставщиков принципам, изложенным в настоящем документе, и контролируем их эффективность в этом отношении.

3.2. Отсутствие конфликта интересов

Поставщики должны избегать любых конфликтов интересов и ситуаций, которые могут привести к конфликту интересов, в ходе всей деятельности, связанной с компаниями Лейпурин и **Leipurin**

MEMORANDUM
on Leipurin FLLC Suppliers
Requirements

Leipurin FLLC, as subsidiary of **Leipurin Oyi**, Finland (further – Leipurin) state the principles, which observes in all of its operating countries.

Leipurin requires that all suppliers read these principles carefully and build relations with Leipurin based on these provisions.

1. Purpose of the Memorandum

In our business, we need a wide range of suppliers, service providers and subcontractors. Maintaining open interaction, complying with agreements, and achieving mutual trust are important factors not only for our success but also for the success of our suppliers. We select our suppliers on objective grounds, and personal reasons cannot influence our choices.

2. Scope of the Memorandum

Leipurin expects its suppliers to comply with these principles in all their activities with regard to Leipurin and **Leipurin Oyi**, their own employees and suppliers, as well as third parties.

3. Legal and business responsibility

3.1. Compliance with the law

Our suppliers shall comply with applicable laws of the country incorporation and the country of operation, and regulations, as well as regulations concerning international human rights, labour rights, and environmental matters. We promote our suppliers' compliance with the principles outlined herein and monitor their performance in this respect.

3.2. No Conflicts of interest

Suppliers shall avoid all conflicts of interest and situations that may lead to a conflict of interests in all their activities involving to Leipurin and **Leipurin Oyi**.

Oyi.

Под конфликтом интересов следует понимать ситуацию, когда представитель поставщика преследует личную выгоду для себя, друга или члена семьи, пользуясь своим положением представителя поставщика. Поставщики настоящим подтверждают, что они не являются ни прямо, ни косвенно аффилированными лицами для сотрудников компании Лейпурин, и что никто из этих людей не имеет никакого другого непосредственного интереса в компании поставщика.

3.3. Запрет на коррупцию

Строжайше запрещены любые формы коррупции, взятки, легализации доходов, полученных преступным путем, или незаконной торговли. Поставщики не должны давать или получать взятки, или другие незаконные платежи, чтобы начать или развить бизнес. Мы не предлагаем и не принимаем какие-либо знаки благодарности, подарки или бонусы, которые могут, согласно разумным предположениям, влиять на принятие решений, связанных с бизнесом, или превышать пределы обычной признательности.

4. Ответственность в области охраны окружающей среды

4.1. Социальная и экологическая ответственность

Для Лейпурин крайне важны защита окружающей среды и вклад в устойчивое развитие. Поставщики должны активно стремиться к тому, чтобы увеличить положительное и уменьшить негативное влияние своей деятельности и системы снабжения на окружающую среду и общество, путем составления планов по защите окружающей среды, уделяя особое внимание ключевым факторам, влияющим на окружающую среду. Поставщики должны убедиться, что они получают, изучают последние актуальные версии и следуют инструкциям по отчетности, касающихся всех необходимых экологических разрешений и регистраций.

4.2. Здоровая производственная среда

Поставщики обязуются обеспечивать безопасные условия труда и здоровую производственную среду для своих работников. Поставщики должны соблюдать минимальные стандарты в соответствии с законодательством, касающимся производственной среды, в стране инкорпорации

A conflict of interests arises when the supplier's representative pursues personal gain for him/herself, a friend or family member, based on his/her role as the supplier's representative. Suppliers to confirm that they are not directly or indirectly affiliated person by Leipurin's employees and that no such persons have any other kind of direct interest in the supplier company.

3.3. Against corruption

All forms of corruption, bribery, money laundering and unlawful trade practices are strictly prohibited. Suppliers shall not pay or receive bribes or other illegal payments to initiate or promote business. We do not offer or receive any acts of hospitality, gifts or benefits that can, according to reasonable assumption, influence our business-related decision making or that exceed the limits of ordinary hospitality.

4. Environmental responsibility

4.1. Sustainability

Protecting the environment and contributing to sustainable development is of great importance to Leipurin. Suppliers shall actively strive to increase the positive and limit the negative impact of their operations and supply chain on the environment and society by establishing environmental plans which focus on critical impacts on the environment. Suppliers shall make sure that they obtain, keep current, and follow the reporting guidelines of all required environmental permits and registrations.

4.2. Safe work environment

Suppliers shall commit to ensuring safe working conditions and a healthy working environment for their workers. The supplier shall at least comply with the minimum standards according to laws and regulations regarding the working environment in the

(учреждения) и стране ведения деятельности. Поставщики обязуются предотвращать несчастные случаи и получение производственных травм сотрудниками Лейпурина и сотрудниками поставщиков.

5. Социальная ответственность

5.1. Честное и равное отношение

Поставщики должны поддерживать и уважать международно признанные права человека и относиться к своим сотрудникам честно, равно и с уважением. Лейпурин не принимает никакие формы дискриминации, запугивания или притеснения.

5.2. Детский и принудительный труд

Лейпурин не принимает детский труд. Под «детским трудом» понимается работа, совершаемая ребенком младше 16 лет. Исключения составляют случаи, когда в соответствии с действующим законодательством страны инкорпорации (учреждения) или страны ведения деятельности допускается трудовая деятельность лиц младше 16 лет. Никакая форма труда не должна быть связана с какой-либо формой наказания.

6. Утверждение Меморандума

Настоящий Меморандум является неотъемлемой частью системы управления взаимоотношениями с поставщиками и процедуры оценки поставщиков.

Подписывая настоящий Меморандум, в том числе включая соответствующую оговорку в заключаемый с компанией Лейпурин договор, поставщик соглашается соблюдать настоящие требования и следовать инструкциям по их соблюдению, которые может предоставлять компания Лейпурин.

Поставщик обязуется в пределах своей компетенции и влияния обеспечить, чтобы его поставщики, субподрядчики, представители, партнеры по консорциуму и другие партнеры, задействованные при ведении бизнеса с компанией Лейпурин, соблюдали и продвигали требования настоящего Меморандума.

Компания Лейпурин оставляет за собой право в любое время и любым разумным способом проверять своих Поставщиков на предмет соблюдения настоящего Меморандума.

7. Последствия несоблюдения

country incorporation and the country of operation Accidents and work-related injuries by employees Leipurin and employees of suppliers must be prevented.

5. Social responsibility

5.1. Fair and equal treatment

Suppliers shall support and respect internationally declared human rights and treat its employees fairly, equally and with respect. Leipurin does not accept any form of discrimination, intimidation or harassment.

5.2. Child and forced labour

Leipurin does not accept child labour. By 'child labour' is meant work carried out by a child under 16 years of age. An exception is where, under the applicable laws of the country incorporation or the country of operation, persons under 16 years of age are allowed to work. No form of labour shall be linked to any form of punishment.

6. Approval of Memorandum

This Memorandum is an integral part of relationship management with suppliers and supplier evaluation procedure.

By signing this Memorandum, including through the appropriate clause in the contract concluded with Leipurin, the Supplier accepts to comply the present requirements and follow the instructions that Leipurin may give.

Supplier commits within its competence and influence to ensure that its own suppliers, sub-contractors, representatives, consortium partners and other partners, used in the business with Leipurin, will follow and promote the principles of Leipurin Memorandum.

Leipurin reserves the right anytime and in any reasonable way to conduct inspections of its Suppliers in order to assure that the present Memorandum is being followed.

7. Regulatory harm

В случае нарушения поставщиком условий настоящего Меморандума Лейпурин может прекратить деловые отношения с нарушителем (отказаться от исполнения договора в одностороннем внесудебном порядке), если улучшения не будут сделаны в течение оговоренного периода.

Shall the Supplier fail to comply with the terms of this Memorandum, Leipurin may terminate the business relationship with the offender (unilaterally extrajudicially withdraw from the contract) in case improvements are not made within an agreed period.